



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
GENERAL

TD/B(S-XXIII)/L.6/Add.3  
9 October 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Двадцать третья специальная сессия, часть III

Женева, 3-10 октября 2006 года

Пункт 7 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕГО  
ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве  
3-10 октября 2006 года

Докладчик: г-н Леван Ломидзе (Грузия)

**ЮНКТАД, реформа ООН и развитие**

Выступающие:

Министр международного  
сотрудничества Египта  
Эфиопия

Аргентина - от имени  
Латиноамериканской  
и Карибской группы

Ангола - от имени  
Африканской группы  
Пакистан

**Примечание для делегаций**

Настоящий доклад представляет собой предварительный текст, распространяемый для его одобрения делегациями. Просьбы о внесении поправок в заявления отдельных делегаций следует направлять не позднее **вторника, 17 октября 2006 года**, в:

UNCTAD Editorial Section, Room E.8106, факс № 917 0056, тел. № 917 1437.

## ЮНКТАД, ПРОЦЕСС РЕФОРМЫ ООН И РАЗВИТИЕ

(Подтема 3)

### Ведущие обсуждения

1. Ее Превосходительство г-жа Фаиза Абу Эль-Нага, министр международного сотрудничества Египта, подчеркнула основополагающую роль Организации Объединенных Наций в выработке ответа на глобальные вызовы. Хотя после основания Организации Объединенных Наций мир изменился, принципы Устава Организации Объединенных Наций сохраняют свою значимость. В то время как ООН пытается приспособиться, и это правильно, к сегодняшнему миру, такая реформа не должна ставить под угрозу ее жизненно важную роль в области развития. ООН должна и далее приносить пользу своим развивающимся государствам-членам. Так, реформа ООН должна вести к большей нацеленности на проблемы развития, прежде всего в связи с осуществлением цели развития 8 Декларации тысячелетия - установление глобального партнерства в целях развития. Сотрудничество в вопросах развития между учреждениями ООН необходимо активизировать, не ставя под угрозу преимущества специализации и накопленного опыта, которым обладает каждое учреждение. Крайне важно, чтобы процесс реформ был открыт для всех. Должны подключаться не только развивающиеся страны, но и частный сектор - главный локомотив экономического роста, а также организации гражданского общества. В этой связи ООН призвана сыграть важную роль в содействии социальной ответственности корпораций. Реформа также должна быть направлена на то, чтобы страны реально формировали свою политику развития.

2. Выступающая подчеркнула, что благодаря процессу реформы ООН должна стать сильнее и активнее играть роль, закрепленную в ее Уставе. Это будет означать, что ООН будет лучше финансироваться, будет иметь более простую организационную и административную структуру и сможет лучше реагировать на гуманитарные кризисы.

3. В этой связи ЮНКТАД необходимо и далее эволюционировать так, чтобы она могла удовлетворять нынешние и будущие потребности развивающихся стран. Для этого нужно, чтобы она утвердилась как ведущее учреждение ООН по таким новым проблемам, как помощь в интересах торговли, конкурентоспособность предприятий и инвестиции в целях развития; ей необходимо стратегическое позиционирование в качестве единственного органа ООН, который может иметь целостное видение глобальной экономики в ракурсе развития при сосредоточении на расширении политического пространства, необходимого развивающимся странам для того, чтобы встретить вызовы сегодняшнего дня. ЮНКТАД надо реорганизовать партнерство, налаженное в Сан-Паулу, в частности в сырьевом секторе, и повысить роль гражданского общества и частного сектора в своих процессах.

4. Рекомендации Группы выдающихся деятелей содержат некоторые интересные соображения, касающиеся, в частности, изменений на конференциях и в комиссиях ЮНКТАД, а также в работе Совета по торговле и развитию. Это должно привести к укреплению той опоры ЮНКТАД, которая связана с выработкой консенсуса, что повысит ее авторитет, необходимый для формирования дискурса развития. Необходимо также серьезно осмыслить вопрос о том, как повысить актуальность вклада ЮНКТАД в деятельность главных органов ООН, в частности Генеральной Ассамблеи. В качестве схемы здесь можно было бы взять "лестницу межправительственных соглашений", на верхней ступеньке которой находились бы договорные обязательства, а на нижней - резюме председателей. Значимость дискуссий в ЮНКТАД была бы прямо пропорциональна их месту на этой лестнице. В свете глобального состава ее участников и ее универсального мандата ЮНКТАД следует задумываться о том, чтобы выйти за рамки не связанного с обязательствами формирования консенсуса. Необходима воля и готовность воплотить "добрые пожелания" в "действия на местах".

5. Для этого ЮНКТАД необходима настоящая политическая воля со стороны государств-членов. Параллельно с ростом политической вовлеченности Группы 77 партнеры по развитию должны работать вместе с развивающимися странами в интересах всех. Самым красноречивым доказательством дееспособности ЮНКТАД стало бы реальное улучшение работы на местах, и задачи, недавно поставленные Генеральным секретарем ЮНКТАД, по формированию потенциала обозначают правильное направление.

6. **Его Превосходительство г-н Фиссеха Йимер, постоянный представитель Эфиопии при Организации Объединенных Наций в Женеве**, подчеркнул непрекращающийся характер процесса реформ. Однако реформа должна рассматриваться не как самоцель, а как средство достижения поставленной цели. В этой связи он подчеркнул важную роль институциональных компонентов в процессах развития. Реформа ООН, в частности ЮНКТАД, должна вести к повышению актуальности и компетентности учреждений ООН, что повысило бы эффективность их работы. Процесс реформы ООН не должен служить средством сокращения ресурсов или мандатов. Поскольку ЮНКТАД пересматривает свой мандат каждые четыре года на своих четырехлетних конференциях, организация проходит обновление регулярно. Однако межправительственный механизм ЮНКТАД действительно требует некоторой корректировки. Функции по формированию консенсуса должны идти дальше благих пожеланий, которые никогда не будут осуществлены, и выливаться в конкретные выводы, которые могут оказать воздействие на месте.

7. Оратор подчеркнул важное значение "равных условий игры" для налаживания действенных партнерств в интересах развития, и здесь ЮНКТАД играет важную роль в формировании институционального и технического потенциала. Подчеркивалась также ценность аналитической работы ЮНКТАД. ЮНКТАД имеет единственные в своем роде возможности по выработке ясного и комплексного понимания сложного процесса развития. В этой связи необходимо изучить рекомендации Группы видных деятелей в целях реализации лучших синергизмов между анализом и действиями в развивающихся странах. Эти рекомендации также помогли бы совместить холистический подход ЮНКТАД с работой других учреждений ООН при избежании дублирования работы и институционального параллелизма.

8. Что касается технической помощи, то ЮНКТАД следует укрепить свои программы формирования потенциала, своевременно выделив для них достаточные ресурсы и работая в тесном контакте с получателями помощи, чтобы программы основывались на тщательной оценке местных потребностей и приоритетов. Она также могла бы играть важную роль в вопросах подготовки и практической реализации анализа политической результативности инициативы "Помощь в интересах торговли".

## **Выступления**

9. Представитель **Аргентины**, выступая от имени **Латиноамериканской и Карибской группы**, заявил, что ЮНКТАД, будучи форумом по формированию консенсуса, призвана сыграть ключевую стратегическую роль в налаживании диалога и в обмене мнениями по вопросам торговли и развития. Кроме того, ЮНКТАД могла бы содействовать процессам переговоров на основе совещаний и мероприятий, открывающих возможность нацеленного на перспективу обсуждения. Диалог высокого уровня ясно продемонстрировал, что ЮНКТАД может и дальше служить форумом интеллектуально ответственных и независимых дискуссий. Он также показал, что организация может иметь панорамное и объемное видение проблематики торговли и развития. Его группа будет стремиться к сохранению роли ЮНКТАД как уникального форума по всестороннему рассмотрению проблем, затрагивающих развивающиеся страны, а также к обогащению работы ЮНКТАД XII.

10. Представитель **Анголы**, выступая от имени **Африканской группы**, подчеркнул, что необходимо активизировать политический диалог в ЮНКТАД по проблемам глобализации, сырьевой торговли и развития. Что касается сырьевой торговли, то последние тенденции на сырьевых рынках вновь выдвинули на передний план критическое сращение проблем сырьевой торговли и развития, уменьшения масштабов бедности, а также международного мира и безопасности. Только на основе

международного диалога и сотрудничества можно решать проблемы сырьевой торговли к обоюдной выгоде как стран-потребителей, так и стран производителей.

11. Торговля сырьем, как сельскохозяйственным, так и минеральным, имеет огромное значение как для стран-экспортеров, так и для стран-импортеров. Промышленно развитые и стремительно индустриализирующиеся страны нуждаются в предсказуемом и гарантируемом доступе на основе торговли к устойчивым поставкам минералов и металлов. Им также нужно сельскохозяйственное сырье и продовольственные товары для поддержания и продвижения своего промышленного роста и удовлетворения потребительского спроса населения соразмерно с высоким и растущим уровнем жизни. Однако, несмотря на временное облегчение ситуации по некоторым сырьевым товарам по отношению к понижительному ценовому тренду, доля Африки в международной торговле продолжает расти параллельно с продолжающимся снижением цен на африканские сельскохозяйственные товары в реальном выражении. Поэтому для Африки жизненно важно, чтобы вопросы, касающиеся сырьевых товаров, были срочно рассмотрены адекватным образом на многостороннем уровне. В этой связи как Африка, так и международное сообщество должны рассмотреть ключевые вопросы, указанные в Арушской декларации и Плана действий по африканскому сырью, которые были приняты министрами торговли государств - членов Африканского союза в ноябре 2005 года.

12. Проблемы торговли и развития, связанные с сырьем, сегодня не менее актуальны, чем 30 лет назад. Поэтому настоятельно необходимо вновь заострить работу ЮНКТАД на области сырьевых товаров в период до ЮНКТАД XII. В рамках темы "Глобализация, сырьевая торговля и развитие" ЮНКТАД могла бы внести большой вклад в решение проблем сырьевой торговли по трем основным направлениям своей работы.

13. Представитель **Пакистана** заявил, что элементы активизации ЮНКТАД должны включать в себя следующее: сохранение интеллектуальной независимости исследований и аналитической работы ЮНКТАД, усиление ориентированности ЮНКТАД на проблематику развития, укрепление составляющей формирования консенсуса на основе достижения на переговорах конкретного результата, повышение отдачи составляющих исследований и анализа и формирования консенсуса на основе выработки практических решений, вариантов политики, кодексов поведения и рекомендательных правовых актов, внесение существенного вклада в выполнение решение крупных конференций ООН, повышение системной связности на основе усиления взаимодействия с другими учреждениями глобальной системы экономического управления, предоставление определяемой запросами технической помощи, вклад в сотрудничество Юг-Юг, содействие выработке ориентированных на развитие концепций, таких, как политическое пространство, корпоративная социальная ответственность и новая география

международной торговли, продолжение подготовки оценок последних тенденций и новых норм с точки зрения развития, внесение существенного вклада в реализацию таких новых глобальных инициатив, как "Помощь в интересах развития", налаживание и поддержание взаимодействия с другими учреждениями в системе ООН и за ее пределами на региональном и субрегиональном уровнях, укрепление исследований и аналитической работы по макроэкономическим вопросам, таким, как устойчивость долга, финансирование развития и эффективность помощи, совершенствование распространения результатов исследовательской и аналитической работы, например в рамках ежегодного Женевского диалога по проблемам развития, и подготовка на основе переговоров содержательного вклада в работу Генеральной Ассамблеи.

### **Резюме Председателя**

14. В ходе обсуждения подчеркивалась важность ЮНКТАД в контексте реформы ООН. Процесс реформы ООН должен обеспечивать сохранение ключевой компетенции каждой организации. ЮНКТАД, будучи узловым звеном рассмотрения в ООН взаимосвязанных вопросов торговли, инвестиций и развития, должна сохранить свой ключевой мандат и миссию.

15. Ряд делегаций подчеркивали основополагающую роль ООН в процессе развития. По мнению одной из делегаций, в программе реформы Генерального секретаря слишком много внимания уделяется проблемам безопасности в ущерб глобальной повестке дня развития. Повестка дня развития также должна восприниматься в более широком контексте, чем только лишь цели развития Декларации тысячелетия.

16. Вместе с тем делегаты отметили, что никто не подвергает сомнению мандат ЮНКТАД. Реформа ООН, а следовательно и реформа ЮНКТАД, нацелена не на свертывание работы в области развития, а на активизацию такой работы и повышение ее оперативности, эффективности и значимости с точки зрения нужд развивающихся стран. К изменениям сегодняшнего дня необходимо приспосабливать формы осуществления мандата развития, а не главную задачу.

17. ЮНКТАД рассматривает свой мандат каждые четыре года, а межправительственные совещания дают ряд других возможностей направления работы ЮНКТАД. Однако имеются вопросы, касающиеся эффективности методов ЮНКТАД. Необходимо лучше использовать ее сравнительные преимущества и ее ресурсы в целях их воплощения в практических решениях практических проблем на местном уровне. В этой связи один из делегатов настоятельно призвал провести оценку результативности технической помощи ЮНКТАД.

18. Несколько делегаций заявили, что необходимо укрепить взаимодействие между тремя составляющими работы ЮНКТАД, сохранив ее уникальное видение проблем развития и комплексный подход к вопросам торговли и развития и связанным с ними вопросам. По мнению одного из делегатов, ЮНКТАД - это единственный форум, на котором можно услышать голос НРС. Хотя ЮНКТАД утратила в определенной степени свою роль на международной арене, государства-члены хотят, чтобы она восстановила утраченные позиции. Исследования и анализ ЮНКТАД должны и далее открывать альтернативную перспективу, которая, конечно же, должна быть реалистичной и обоснованной; ЮНКТАД следует и далее служить местом встречи для содержательного диалога и восстановить авторитетность такого диалога, а также должна укрепить свою техническую помощь и повысить ее соотнесенность со своими стратегическими приоритетами.

19. Другие делегаты заявили, что ЮНКТАД призвана сыграть ведущую роль в повышении связности глобальных экономических процессов и что она должна способствовать тому, чтобы развивающиеся страны пользовались главными "условиями игры". В результате подключения других учреждений Организации Объединенных Наций область торговли и развития начинает становиться переполненной, однако ЮНКТАД остается наиболее компетентным форумом решения проблем развития. Генеральный секретарь ЮНКТАД заявил, что для того, чтобы решить вопрос с вторжением других органов в сферу мандата ЮНКТАД, центральное значение имеет межучрежденческая договоренность, рекомендованная Группой видных деятелей; делегатам также необходимо вновь обращать внимание на важность сохранения мандата ЮНКТАД в области развития в своих контактах со своими столицами, в Нью-Йорке и на других международных форумах.

20. Необходимость реформы ЮНКТАД очевидна, и в докладе Группы видных деятелей имеются несколько важных рекомендаций, которые могли бы служить хорошей отправной точкой для дальнейших межправительственных обсуждений данного вопроса. Это - бескомпромиссный доклад, который будет широко распространен. Несколько делегатов заявили, что их страны готовы участвовать в дискуссиях по его рекомендациям, и просили секретариат высказать свои мнения по рекомендациям доклада, чтобы вести более предметное обсуждение. Один из делегатов заявил, что каждая рекомендация должна представляться "на ревизию с точки зрения развития", чтобы оценить полезность данной рекомендации в плане выполнения миссии ЮНКТАД в области развития. В этой связи необходим межправительственный консенсус по каждой рекомендации. В связи с рекомендациями доклада Группы они также отметили, что еще один доклад о реформе ЮНКТАД подготовлен Центром "Юг" и что его также следует принять во внимание в ходе дальнейших обсуждений.

21. Один из основных докладчиков отметил, что для того, чтобы реформа ЮНКТАД была успешной, ЮНКТАД должна пользоваться доверием и поддержкой, а также признанием ее достижений. ЮНКТАД внесла исторический вклад в продвижение глобального дискурса по проблемам развития. Позитивное взаимодействие между развивающимися странами и их развитыми партнерами продемонстрировало бы политическую волю всех. Делегаты вновь приветствовали мужество Генерального секретаря ЮНКТАД, начавшего этот процесс, и заявили о своей уверенности в его умелом руководстве.

22. Что касается формирования консенсуса, то межправительственный механизм должен давать возможность откровенного обмена идеями, которые приведут к политически значимым результатам, что позволило бы оказать реальное воздействие на политические дискуссии на Генеральной Ассамблее и в ЭКОСОС, а также на выполнение решений крупных международных конференций по вопросам развития. ЮНКТАД следует служить катализатором комплексной работы в области развития, в том числе и на других форумах. Государствам-членам следует обеспечить, чтобы три слоя межправительственного механизма - совещания экспертов, комиссии и Совет по торговле и развитию - с этой целью строили свою работу на результатах друг друга. Кроме того, работу ЮНКТАД необходимо обогатить благодаря усилению взаимодействия с гражданским обществом и частным сектором.

23. Несколько делегаций выразили надежду, что ожидаемые согласованные итоги Среднесрочного обзора дадут четкие указания относительно работы за период, оставшийся до ЮНКТАД XII, и станут вкладом в подготовку обсуждения тем на этой следующей конференции. Одна из делегаций с удовлетворением отметила, что выступавшие в ходе Среднесрочного обзора поддержали мандат ЮНКТАД в области финансов и предложили активизировать его, в том числе путем включения в работу ЮНКТАД проблем международной финансовой архитектуры и потенциала переводов мигрантов и внутреннего накопления с точки зрения развития. Другой делегат заявил, что ЮНКТАД должна реагировать на вызовы экономической взаимозависимости. Вклад ЮНКТАД в возобновление Дохинского раунда переговоров и в инициативу "Помощь в интересах торговли" помог бы странам получить больше выгод от глобализации при минимальных издержках.

24. Один из делегатов заявил, что НРС, в частности в Африке, по-видимому, остались в стороне. Например, редко говорят о трагедии беженцев и незаконной миграции, как если бы эти люди жили на дальней планете. Как НРС достучаться до международного сообщества, помощь которого им нужна для выработки решений? Один из основных



докладчиков заявил, что именно это составляет сердцевину дискуссии о реформе ЮНКТАД и ООН. Главная причина нищеты и отчаяния, вызывающих перемещения населения, - отсутствие комплексного развития, достойной работы и возможностей. НРС не в силах провести либерализацию, если им не будет оказана помощь в преодолении ее негативных последствий. И хотя законы, запрещающие незаконную иммиграцию, показывают, что этот вопрос затрагивает и развитые страны, этим проблему не решить. Инициатива "Помощь в интересах развития" представляется хорошим путем решения проблем глобализации. ЮНКТАД могла бы помочь развивающимся странам в оптимизации выгод глобализации, предлагая им инструментарий для формирования своего потенциала людских ресурсов и подготовки кадров. Когда развивающиеся страны получают выгоду, получают выгоду и развитые страны.

25. Один из делегатов заявил, что дискуссии по реформе ЮНКТАД должны касаться и вопроса о расписании заседаний: необходимо избегать того, чтобы в будущем межправительственные встречи совпадали с другими процессами в Женеве, что позволило бы расширить круг их участников.

-----